左右400×天地364mm

Prior to use, carefully read the instructions for use. EN

OSTRON 100

ACRYLIC TRAY AND BASEPLATE RESIN

For use only by a dental professional in the indications for use.

INDICATIONS FOR USE
Construction of individual impression trays and baseplates.

CONTRAINDICATIONS
Avoid use of this product in patients with known allergies to methacrylate monomer or methacrylate polymer.

DIRECTIONS FOR USE
A. INDIVIDUAL TRAY
1. PREPARATION
   a) Take an impression for making a study model.
   b) To create space for the impression material and for covering undercuts, apply a suitable spacer to the model.
2. MIXING
   a) Standard powder/liquid ratio is 10 g / 4.5 g and is obtained by one scoop powder (13 g) and a full measure of liquid (5.8 g). Two scoops of powder are sufficient for an upper arch, and one and a half scoops for lower.
   b) Mix them in the bowl for 30 seconds.
3. FORMING
   a) Roll out the mixture uniformly to a thickness of 1.5 to 2 mm.
   b) Place the flattened mixture over the spacer, form a tray and trim off excess.
   c) Make a handle with residual mixture before hardening. This can be done by applying liquid to both tray and handle.
   d) When retention holes are needed, the use of amalgam-carrier before hardening or round bur after hardening is recommended.
4. TRIMMING
   a) After Ostron becomes hard, remove it from the model and brush the inside clean. If a wax spacer is used, it must be washed out with hot water containing detergent.
   b) Smooth the edges using a suitable instrument.
5. SETTING
   a) Apply the impression material adhesive to the inside and edge of the tray, and leave until it dries.
   b) Load the impression material into the tray and set it into the mouth.
B. BASE PLATE
   a) Soak the model in water or apply a separator (ACROSEP) to the mucosal surface of the model.
   b) After mixing, roll out the mixture and form the base plate on the model.
   c) Trim off the excess on the model using a wax carver before hardening.

STORAGE
Recommended for optimal performance, store in a cool and dark place (4-25°C / 39-77°F).

PACKAGES
1. Powder: 500 g tin, 1 kg tin (Europe: 1 kg only)
2. Liquid: 250 g (270 mL) bottle

SHADES
Transparent blue, Blue, Transparent pink (Europe: Transparent blue, Transparent pink only).

CAUTION
1. The liquid is volatile and highly flammable. Close the container immediately after use and keep away from sources of ignition.
2. Avoid direct contact between skin and uncured resin. It is recommended to wear rubber or plastic gloves.
3. Avoid contact with skin or eyes. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
4. Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at:
https://www.gc.dental/europe
They can also be obtained from your supplier.

CLEANING AND DISINFECTING:
MULTI-USE DELIVERY SYSTEMS: to avoid cross-contamination between patients this device requires mid-level disinfection. Immediately after use inspect device and label for deterioration. Discard device if damaged.
DO NOT IMMERSE. Thoroughly clean device to prevent drying and accumulation of contaminants. Disinfect with a mid-level registered healthcare-grade infection control product according to regional / national guidelines.

Undesired effects- Reporting:
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
as well as to our internal vigilance system:
vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 12/2024

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. BG

OSTRON 100

ПЛАСТМАСА ЗА АКРИЛНИ ЛЪЖИЦИ ИЛИ БАЗИСПЛАКА

Да се използва само от дентални лекари, спазвайки инструкциите за употреба.

ИНДИКАЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Изграждане на индивидуални лъжици за отпечатъци и базисплаки.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Избягвайте употребата на този продукт при пациенти с известни алергии към метакрилатен мономер или метакрилатен полимер.

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
А. ИНДИВИДУАЛНА ЛЪЖИЦА
1. ПОДГОТОВКА
   а) Вземете отпечатък за направата на ситуационен модел.
   б) За да създадете пространство за отпечатъчен материал и за да покрите подмолите, нанесете подходящ сепариращ материал към модела.
2. СМЕСВАНЕ
   а) Стандартното съотношение прах/течност е 10 g / 4.5 g и се получава от една лъжичка прах (13 g) и пълна мярка течност (5.8 g). Две лъжички прах са достатъчни за горна дъга и една и половина лъжички за долна.
   б) Смесете ги в купата за 30 секунди.
3. ФОРМИРАНЕ
   а) Разточете равномерно сместа до дебелина от 1.5 до 2 мм.
   б) Поставете сместа върху дистанционера, оформете лъжица и отрежете излишъка.
   в) Направете дръжка с останалата смес преди втвърдяване. Това може да се направи, като се приложи течност както върху лъжицата, така и върху дръжката.
   г) Когато са необходими дупки за задържане, се препоръчва използването на амалгама-носител преди втвърдяване или кръгъл борер след втвърдяването.
4. ИЗРЯЗВАНЕ
   а) След като Ostron стане твърд, махнете го от модела и почистете вътрешността. Ако се използва восъчен сепаратор, той трябва да се измие с гореща вода, съдържаща детергент.
   б) Изгладете краищата с подходящ инструмент.
5. НАСТРОЙКА
   а) Нанесете адхезив за отпечатъци отвътре и по ръба на лъжицата и оставете, докато изсъхне.
   b) Заредете отпечатъчния материал в лъжицата и го поставете в устата.
Б. БАЗИСПЛАКА
   а) Накиснете модела във вода или нанесете разделител (ACROSEP) към лигавичната повърхност на модела.
   b) След смесване разточете сместа и оформете основната плака по модела.
   в) Отрежете излишъка на модела с помощта на восъчен нож преди втвърдяване.

СЪХРАНЕНИЕ
За оптимално представяне се препоръчва, съхранявайте на хладно и тъмно място (4-25°C / 39-77°F).

ОПАКОВКИ
1. Прах: 500 g кутия, 1 kg кутия (Европа: 1 kg само)
2. Теяност: 250 g (270 mL) бутилка

ЦВЕТОВЕ
Прозрачно синьо, синьо, прозрачно розово (Европа: прозрачно синьо, само прозрачно розово).

ВНИМАНИЕ
1. Течността е летлива и лесно запалима. Затворете контейнера веднага след употреба и пазете от източници на запалване.
2. Избягвайте директен контакт между кожата и невтвърдена смола. Препоръчва се носенето на гумени или латексови ръкавици.
3. Избягвайте контакт с кожата или очите. В случай на контакт с очите, незабавно промийте с вода и потърсете медицинска намеса.
4. Лични предпазни средства (ЛПС), като ръкавици, маски за лице и предпазни очила трябва винаги да се носят.

Някои продукти, посочени в настоящия IFU, могат да бъдат класифицирани като опасни според GHS. Винаги се запознавайте информационните листове за безопасност, достъпни на:
https://www.gc.dental/europe
Те могат да бъдат получени и от вашия доставчик.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКТИРАНЕ:
СИСТЕМИ ЗА ДОЗИРАНЕ ЗА МНОГОКРАТНА УПОТРЕБА:
да се избегне кръстосано замърсяване между пациенти, това устройство изисква дезинфекция на средно ниво Веднага след употреба проверете устройството и етикета за влошаване. Изхвърлете устройството, ако е повредено.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ. Изчистете добре устройството, за да предотвратите изсушаване и натрупване на замърсители. Дезинфекцирайте със средно ниво регистриран медицински продукт за контрол на инфекциите в съответствие със здравето към регионални / национални насоки.

Докладване на нежелани ефекти:
Ако узнаете за някакъв вид нежелан ефект, реакция или подобни събития, включително тези, които не са изброени в тази инструкция за употреба, моля, докладвайте ги директно чрез съответната система за бдителност, като изберете подходящия орган във вашата страна достъпни чрез следната връзка:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
както и на нашата система за вътрешна бдителност: vigilance@gc.dental
По този начин ще допринесете за подобряване на безопасността на този продукт.

Последна редакция: 12/2024

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. CS

OSTRON 100

AKRYLOVÁ PRYSKYŘICE PRO ZHOTOVENÍ INDIVIDUÁLNÍCH OTISKOVACÍCH LŽÍC

Určeno výhradně k použití ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

INDIKACE K POUŽITÍ
Zhotovení individuálních otiskovacích lžíc

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte tento produkt u pacientů se známou alergií na metakrylát monomer a metakrylát polymer.

NÁVOD K POUŽITÍ
A. INDIVIDUÁLNÍ LŽÍCE
1. PŘÍPRAVA
   a) Sejměte otisk pro zhotovení studijního modelu
   b) Pro vytvoření místa pro otiskovací materiál a pro vykrytí podskeřivých míst aplikujte na model odpovídající materiál.
2. MÍCHÁNÍ
   a) Standardní poměr směsi prášek/kapalina je 10 g / 4,5 g a namíchá se jednou odměrkou prášku (13 g) a plnou odměrkou tekutiny (5,8 g). Na horní oblouk stačí dvě odměrky prášku a na dolní jeden a půl odměrky.
   b) Míchejte v misce po dobu 30sekund.
3. FORMOVÁNÍ
   a) Směs rovnoměrně vyválejte na tloušťku 1,5 až 2 mm.
   b) Vyválenou směs položte na podložený model, vyformujte lžíci a přebytky odkrojte.
   c) Před ztvrdnutím vymodelujte ze zbytku směsi držadlo. To lze provést nanesením tekutiny na lžíci a držadlo.
   d) Při nutnosti vytvořit retenční otvory se doporučuje použít vrtáček na amalgám nebo kulatý vrtáček před zatvrdnutím.
4. OČIŠTĚNÍ
   a) Poté, co Ostron ztvrdne, vyjměte ho z modelu a očistěte vnitřek. Pokud je použit vosk, je potřeba ho odstanit horkou vodou obsahující čisticí prostředek.
   b) Okraje zarovnejte pomocí vhodného nástroje.
5. OTISKOVÁNÍ
   a) Aplikujte adhezivum pro otiskovací materiály na vnitřní stranu a okraje lžíce a počkejte, až zaschne.
   b) Naneste otiskovací materiál do lžíce a vložte do úst.
B. ZÁKLADOVÁ DESKA
   a) Model namočte do vody nebo naneste na slizniceovou oblast modelu separátor (ACROSEP).
   b) Po namíchání směs vyválejte a na modelu vyformujte podkladovou desku.
   c) Před ztvrdnutím ořežte na modelu přebytky pomocí řezáku na vosk.

SKLADOVÁNÍ
Pro optimální výsledek, skladujte na chladném a tmavém místě (4-25°C / 39-77°F).

BALENÍ
1. Prášek: 500 g dóza, 1 kg dóza (Evropa: pouze 1 kg dóza)
2. Tekutina: 250 g (270 mL) lahev

ODSTÍNY
Transparentní modrá, Modrá, Transparentní růžová (Evropa: pouze Transparentní modrá, Transparentní růžová)

UPOZORNĚNÍ
1. Tekutina je těkavá a vysoce hořlavá. Po použití nádobu vždy okamžitě uzavřete a uchovávejte ji mimo zdroje hoření.
2. Zamezte kontaktu mezi kůží a pryskyřicí. Doporučuje se používat gumové nebo plastové rukavice.
3. Zamezte kontaktu s kůží nebo očima. V případě kontaktu s očima je vypláchněte okamžitě vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
4. Vždy se doporučuje používat Prostředky osobní ochrany (POO) jako rukavice, maska a ochranné brýle.

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS. Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese:
https://www.gc.dental/europe
Můžete je také získat u svého dodavatele.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE:
OPAKOVANĚ POUŽÍVANÉ DÁVKOVACÍ SYSTÉMY: aby se zabránilo křížové kontaminaci mezi pacienty, vyžadují tyto dávkovací systémy střední úroveň dezinfekce. Ihned po použití zkontrolujte a označte v případě pochybností. Znehodnoťte, pokud došlo k poškození dávkovacího systému.
NEPONOŘUJTE. Aby nedocházelo k zaschnutí a hromadění nečistot, důkladně očistěte dávkovací systém. Dezinfikujte produktem registrovaným pro střední úroveň dezinfekce dle místních zdravotních předpisů.

Hlášení nežádoucích účinků:
pokud obdržíte upozornění o jakémkoli nežádoucím účinku, reakci či podobných událostech, které jsou spojeny s používáním tohoto přípravku, a to včetně těch, které nejsou uvedeny v tomto návodu k použití, oznamte to přímo prostřednictvím příslušného systému hlášení nežádoucích účinků patřičnému úřadu ve vaší zemi, který je přístupný v následujícím odkazu:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
stejně jako našemu systému hlášení nežádoucích událostí: vigilance@gc.dental
Tímto způsobem přispějete ke zvýšení bezpečnosti tohoto produktu.

Datum poslední revize: 12/2024

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. HR

OSTRON 100

AKRILAT ZA INDIVIDUALNE ŽLICE I BAZE ZAGRIZNIH ŠABLONA

Samo za stručnu dentalnu uporabu u indikacijama za uporabu.

INDIKACIJE ZA UPORABU
Izrada individualnih žlica za uzimanje otiska i baza zagriznih šablona.

KONTRAINDIKACIJE
Izbjegavati uporabu ovog proizvoda kod pacijenata alergičnih na metakrilatne monomere ili metakrilatne polimere.

UPUTE ZA UPORABU
A. INDIVIDUALNA ŽLICA
1. PRIPREMA
   a) Uzeti otisak za izradu studijskog modela.
   b) Za izradu prostora za otisni materijal i prekrivanje potkopanih područja, za model koristiti odgovarajući držač prostora.
2. MIJEŠANJE
   a) Standardni omjer prah/tekućina iznosi 10 g / 4,5 g te se postiže jednom mjericom praha (13 g) i punom mjericom tekućine (5,8 g). Dvije mjerice praha su dovoljne za gornji zubni luk, a jedna i pol mjerica za donji.
   b) Miješati ih u posudi 30 sekundi.
3. OBLIKOVANJE
   a) Mješavinu ravnomjerno razvaljati na debljinu od 1,5 do 2 mm.
   b) Razvaljanu mješavinu postaviti preko držača prostora, oblikovati žlicu i odstraniti višak.
   c) Iz ostatka mješavine prije stvrdnjavanja izraditi ručicu. To se može izraditi nanošenjem tekućine na žlicu i ručicu.
   d) Ako su potrebne retencijske rupe, koristiti nosač amalgama prije stvrdnjavanja materijala ili se za poslije stvrdnjavanja preporuča okruglo svrdlo.
4. OBREZIVANJE
   a) Nakon stvrdnjavanja materijala, odstraniti ga s modela i četkicom očistiti unutrašnjost. Ako se koristi voštani držač mjesta, mora se isprati vrućom vodom sa sredstvom za pranje.
   b) Zagladiti rubove odgovarajućim instrumentom.
5. STVRDNJAVANJE
   a) Nanijeti adheziv za otisni materijal na unutrašnji rub žlice i ostaviti ga da se osuši.
   b) Žlicu ispuniti otisnim materijalom i postaviti je u usta.
B. BAZA ZAGRIZNE ŠABLONE
   a) Model namočiti u vodu ili nanijeti separator (ACROSEP) na mukozni površinu modela.
   b) Nakon miješanja razvaljati mješavinu i oblikovati bazu zagrizne šablone na modelu.
   c) Prije stvrdnjavanja na modelu obrezati višak materijala nožem za vosak.

ČUVANJE
Za optimalne rezultate preporučuje se čuvati na hladnom i tamnom mjestu (4-25°C / 39-77°F).

PAKIRANJE
1. Prah: limenka 500 g / 1 kg (Europa: samo 1 kg)
2. Tekućina: bočica, 250 g (270 ml)

BOJA
Transparent blue / prozirna plava, Blue / plava, Transparent pink / prozirna roza
(Europa: samo Transparent blue / prozirna plava i Transparent pink / prozirna roza)

UPOZORENJE
1. Tekućina je hlapljiva i visoko zapaljiva. Bočicu zatvoriti odmah nakon uporabe i držati dalje od izvora paljenja.
2. Izbjegavati direktan dodir s kožom i nestvrdnutim akrilatom. Preporuča se nošenje gumenih ili plastičnih rukavica.
3. Izbjegavati dodir s kožom ili očima. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti pomoć liječnika.
4. Osobna zaštitna sredstva (PPE – Personal protective equipment), kao što su rukavice, maske za lice te zaštita za oči, uvijek treba nositi.

Neki proizvodi navedeni u ovim uputama mogu biti svrstani u opasne sukladno Globalno usklađenom sustavu razvrstavanja i označavanja kemikalija (GHS - Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals). Uvijek je potrebno upoznati se sa sigurnosno-tehničkim listovima materijala dostupnim na:
https://www.gc.dental/europe
Mogu se nabaviti i od dobavljača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:
SUSTAV ZA VIŠEKRATNO DOZIRANJE: za izbjegavanje međusobne zaraze između pacijenata, ovaj uređaj zahtijeva srednju razinu dezinfekcije. Odmah nakon uporabe provjeriti uređaj i označiti ga ako su mu svojstva umanjena. U slučaju oštećenja uređaj baciti.
NE URANJATI U VODU. Uređaj temeljito očistiti kako bi se spriječilo sušenje i nakupljanje ostataka materijala. Dezinficirati ga registriranim sredstvom za srednju razinu kontrole infekcije u zdravstvu sukladno regionalnim / nacionalnim propisima.

Izvješćivanje o neželjenim učincima:
Ako postanete svjesni bilo kakvih neželjenih učinaka, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo uporabom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za uporabu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sustav nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sljedeće veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i na naš interni sustav nadzora:
vigilance@gc.dental
Na taj će način doprinijeti poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Datum zadnje revizije: 12/2024

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! HU

OSTRON 100

AKRIL REZIN LENYOMATKANÁLHOZ ÉS ALAPLEMEZHEZ

Felhasználása csak szaképzett fogászati személyzetnek javasoljuk az indikációs területeken.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK
Egyéni lenyomatkanalak és alaplemezek készítéséhez.

ELLENJAVALLATOK
Kerülje a termék használatát metakrilát monomerekre vagy metakrilát polimerekre allergiás páciensek esetében

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
A. EGYÉNI KANÁL
1. ELŐKÉSZÜLETEK
   a) Vegyen lenyomatot tanulmányi modell készítéséhez.
   b) Tegyen megfelelő mennyiségű helyfenntartó anyagot a modellre hogy elég helyet biztosítson a lenyomatanyagnak és hogy az alámenős részeket kitöltse.
2. KEVERÉS
   a) Az általános por/folyadék arány 10 g / 4.5 g amely egy mérőkanálnyi por (13 g) és egy teljes mérőedény folyadék (5.8 g) összekeverésével érhető el. Két mérőkanálnyi por elegendő egy felső fogív, másfél mérőkanálnyi por pedig egy alsó fogív esetén.
   b) Keverje össze a tálban 30 másodperc alatt.
3. FORMÁZÁS
   a) Nyújtsa ki a keveréket egyenletesen 1.5-2 mm vastagságúra.
   b) Helyezze a kilapított anyagot a helyfenntartásra, alakítson ki egy kanalat belőle, majd vágja le a felesleget.
   c) Mielőtt a maradék anyag megkeményedik, alakítson ki belőle kanál nyelet. Folyadékot tegyen a kanálra is és a kanál nyélre is.
   d) Amikor retenciós lyukakra van szükség, amalgam-carrier használata javasolt megkeményedés előtt, illetve kidolgozó eszközök használata keményedés után.
4. KIDOLGOZÁS
   a) Miután az Ostron megkeményedett, távolítsa el a modellről, és kefével tisztítsa meg a belsejét. Amennyiben viaszt használt helyfenntartáshoz, tisztítószerrel és meleg vízzel távolítsa el.
   b) Simítsa el az éleket, arra megfelelő eszköz használatával.
5. LENYOMATVÉTEL
   a) Lenyomatvételi adhezívet applikáljon a kanál belsejébe és szélére, majd hagyja megszáradni.
   b) Töltse a lenyomatvételi anyagot a kanálba, majd helyezze a szájba.
B. ALAPLEMEZ
   a) Áztassa be a modellt vízbe, vagy használjon szeparátort (ACROSEP) a modellen a nyálkahártya területein.
   b) Összekeverés után, nyújtsa ki az anyagot és formázza meg az alaplemezt a modellen.
   c) Egy viaszkés segítségével vágja le a felesleget a modellen, még mielőtt megkeményedik.

TÁROLÁS
Az optimális teljesítmény érdekében, sötét, hűvös helyen tárolandó (4-25°C / 39-77°F).

KISZERELÉS
1. Por: 500 g flakon, 1 kg flakon (Európa: kizárólag 1 kg)
2. Folyadék: 250 g (270 ml) üveg

ÁRNYALATOK
Transparent blue, Blue, Transparent pink (Európa: kizárólag Transparent blue, Transparent pink).

FIGYELMEZTETÉS
1. A folyadék illékony és gyúlékony anyag. Használat után azonnal zárja vissza az üveget, és tartsa távol a gyújtóforrásoktól.
2. Kerülje el a meg nem keményedett rezin bőrrel való érintkezését. Gumikesztyű használata javasolt.
3. Ügyeljen arra, hogy az anyag ne kerüljön szembe. Amennyiben az anyag a szembe került, azonnal öblítse ki vízzel, és forduljon szakorvoshoz.
4. Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.

Némely, a jelen használati útmutatóban említett termék a GHS besorolás szerint veszélyes lehet. Mindig tájékozódjon a biztonsági adatlapokból, melyek az alábbi címen érhetők el:
https://www.gc.dental/europe
Az adatlapokat igényelheti beszállítójától is.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS:
TÖBBCÉLÚ KISZERELÉS: a páciensek közti keresztfertőzések elkerülésének érdekében ez az eszköz közepes szintű dezinfekciót igényel. A használat után azonnal ellenőrizze az eszköz és a címke sértetlenségét. Amennyiben sérült dobja ki.
NE MERÍTSE FOLYADÉKBA. Alaposan tisztítsa meg az eszközt a szennyeződések megtapadásának vagy rászáradásának elkerülésére. Fertőtlenítse egészségügyben regisztrált közepes szintű infekciókontroll csoportba tartozó termékkel, a regionális / nemzeti előírásoknak megfelelően.

Nem kívánt hatások jelzése:
Amennyiben bármilyen nem kívánt hatást, reakciót vagy hasonlót észlel a termék használata eredményeként, olyat is ami nem szerepel a használati utasításban található felsorolásban, kérjük jelentse közvetlenül a megfelelő hatóságnak. Az alábbi linken tudja kiválasztani az Ön országának megfelelő hatóság elérhetőségét:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Kérjük, jelentse az esetet a saját, belső figyelmeztető szolgálatunknak is:
vigilance@gc.dental
Ezáltal hozzájárul Ön is ezen termék biztonságos használatának javításához.

Utoljára módosítva: 12/2024

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. PL

OSTRON 100

ŻYWICA AKRYLOWA NA ŁYŻKI I PŁYTY PROTEZ

Do stosowania wyłącznie przez dentystyczny personel medyczny zgodnie z zalecanymi wskazaniami.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Wykonywanie indywidualnych łyżek wyciskowych i płyt protez.

PRZECIWWSKAZANIA
Unikać stosowania tego produktu u pacjentów ze stwierdzoną alergią na monomery i polimery metakrylanowe lub alergią na metakrylany.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA
A. ŁYŻKA INDYWIDUALNA
1. PRZYGOTOWANIE
   a) Pobrać wycisk do wykonania modelu roboczego.
   b) Aby stworzyć miejsce na materiał wyciskowy i pokryć podcienia, nałożyć odpowiedni środek dystansowy na model.
2. MIESZANIE
   a) Standardowy stosunek proszek/płyn wynosi 10 g / 4,5 g i jest uzyskiwany za pomocą jednej miarki proszku (13 g) i pełnej miarki płynu (5,8 g). Dwie miarki proszku wystarczą na górny łuk, a półtora miarki na dolny.
   b) Mieszać ze sobą w misce przez 30 sekund.
3. FORMOWANIE
   a) Rozprowadzić masę równomiernie na grubość 1,5–2 mm.
   b) Umieścić spłaszczoną masę na folii dystansowej, uformować łyżkę i odciąć nadmiar.
   c) Wykonać uchwyt z pozostałej masy przed stwardnieniem. Można to zrobić, nakładając płyn na łyżkę i uchwyt.
   d) Gdy potrzebne są otwory retencyjne, zaleca się użycie przenośnika do amalgamatu przed utwardzeniem lub okrągłego wiertła po utwardzeniu.
4. PRZYCINANIE
   a) Gdy masa Ostron stwardnieje należy usunąć ją z modelu i dokładnie oczyścić wnętrze łyżki. W przypadku użycia wosku dystansowego należy go zmyć gorącą wodą z detergentem.
   b) Wygładzić krawędzie przy użyciu odpowiedniego narzędzia.
5. WYCISK
   a) Nanieść klej do mas wyciskowych na wnętrze i krawędź łyżki i pozostawić do wyschnięcia.
   b) Nałożyć masę wyciskową w obrębie łyżki oraz wprowadzić do jamy ustnej pacjenta.
B. PŁYTA PROTEZY
   a) Zanurzyć model w wodzie lub nałożyć separator (ACROSEP) na powierzchnię śluzówkową modelu.
   b) Po wymieszaniu rozprowadzić masę i uformować płytę protezy na modelu.
   c) Przed stwardnieniem odciąć nadmiar na modelu za pomocą nożyka do wosku.

PRZECHOWYWANIE
Do zapewnienia optymalnych właściwości zalecane jest, przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu (4-25°C / 39-77°F).

OPAKOWANIA
1. Proszek: puszka 500 g, puszka 1 kg (Europa: tylko 1 kg)
2. Płyn: butelka 250 g (270 ml)

ODCIENIE
Przezroczysty niebieski, niebieski, przezroczysty różowy (Europa: tylko przezroczysty niebieski, tylko przezroczysty różowy).

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Płyn jest lotny i wysoce łatwopalny. Pojemnik należy zamykać natychmiast po użyciu i trzymać z dala od źródeł ognia.
2. Unikać bezpośredniego kontaktu skóry z nieutwardzoną żywicą. Zaleca się używanie rękawic gumowych lub z tworzywa sztucznego.
3. Unikać kontaktu ze skórą lub oczami. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast przemyć wodą i zasięgnąć porady lekarza.
4. Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.

Niektóre produkty wymienione w niniejszej instrukcji stosowania mogą być sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z GHS. Zawsze należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnymi na stronie:
https://www.gc.dental/europe
Można je również otrzymać od dostawcy.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA
WYROBY MEDYCZNE WIELORAZOWEGO UŻYCIA: Aby uniknąć krzyżowego zakażenia między pacjentami wyrób wymaga dezynfekcji średniego stopnia. Bezpośrednio po użyciu produkt oraz etykietę należy badać pod kątem uszkodzenia. Wyrzucić produkt w razie stwierdzenia uszkodzeń.
NIE ZANURZAĆ W ŚRODKACH DEZYNFEKCYJNYCH.
Dokładnie oczyścić produkt, aby zapobiec wysychaniu i akumulacji substancji zanieczyszczających. Dezynfekcję wykonywać dopuszczonym do stosowania środkiem klasy medycznej do zapobiegania infekcjom zgodnie z wytycznymi regionalnymi / krajowymi.

Raportowanie działań niepożądanych:
Jeśli zauważysz jakiekolwiek niepożądane działanie, reakcję lub doświadczysz podobnych zdarzeń po zastosowaniu tego produktu, uwzględniając takie, które nie zostały wymienione w tej instrukcji stosowania, zgłoś je bezpośrednio w odpowiedniej jednostce monitorowania, wybierając właściwy organ w Twoim kraju dostępny za pośrednictwem poniższego linka:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
jak również do naszej wewnętrznej jednostki monitorowania: vigilance@gc.dental
W ten sposób przyczynisz się do poprawy bezpieczeństwa tego produktu.

Ostatnia aktualizacja: 12/2024

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. RO

OSTRON 100

RĂȘINĂ ACRILICĂ PENTRU LINGURI ȘI PLĂCI DE BAZĂ

A se utiliza doar de către profesioniștii din domeniul stomatologic conform indicațiilor de folosire.

INDICAȚII DE UTILIZARE
Construcția lingurilor individuale pentru luarea amprentei și a plăcilor de bază.

CONTRAINDICAȚII
A se evita utilizarea acestui produs în cazul pacienților cu alergii cunoscute la monomeri sau polimeri metacrilați.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
A. LINGURĂ INDIVIDUALĂ
1. PREPARARE
   a) Luați o amprentă pentru a realiza un model de studiu.
   b) Pentru a crea spațiu pentru materialul de amprentă și pentru mascarea pragurilor, aplicați pe model un spacer de grosime adecvată.
2. MIXARE
   a) Raportul standard pulbere/lichid este de 10 g / 4.5 g și se obține dintr-o măsură de pulbere (13 g) și o măsură plină de lichid (5.8 g). Două măsuri de pulbere sunt suficiente pentru o arcadă superioară, iar o măsură și jumătate pentru cea inferioară.
   b) Mixați-le împreună în bol timp de 30 secunde.
3. FORMARE
   a) Rulați amestecul uniform până obținești o grosime de 1.5 până la 2 mm.
   b) Aplicați amestecul aplatizat pe spacer, formați o lingură și îndepărtați excesul.
   c) Realizați un mâner din amestecul rămas înainte de a se întări. Acest lucru se realizează prin aplicarea de lichid atât pe lingură cât și pe mâner.
   d) Atunci când sunt necesare orificii de retenție, se recomandă utilizarea unui port-amalgam înainte de întărire sau a unei freze rotunde după ce materialul s-a întărit.
4. AJUSTARE
   a) După ce Ostron se întărește, îndepărtați-l de pe model și curățați interiorul cu o perie. Dacă se utilizează un spacer de ceară, trebuie spălat cu apă caldă și detergent.
   b) Neteziți marginile utilizând un instrument adecvat.
5. POZIȚIONARE
   a) Aplicați adezivul pentru materialul de amprentă în interiorul și pe marginea lingurii și așteptați să se usuce.
   b) Umpleți lingura cu material de amprentă și poziționați-o în cavitatea orală.
B. PLĂCI DE BAZĂ
   a) Scufundați modelul în apă sau aplicați un separator (ACROSEP) pe suprafața mucozală a modelului.
   b) După mixare, rulați amestecul și formați placa de bază pe model.
   c) Îndepărtați excesul de pe model utilizând un cuțit pentru ceară înainte de întărire.

DEPOZITARE
Pentru o performanță optimă se recomandă depozitarea în locuri răcoroase și întunecate (4-25°C / 39-77°F).

AMBALARE
1. Pulbere: cutie 500 g, cutie 1 kg (Europa: doar versiune de 1 kg)
2. Lichid: flacon 250 g (270 mL)

NUANȚE
Transparent blue, Blue, Transparent pink (Europa: doar Transparent blue și Transparent pink).

ATENȚIE
1. Lichidul este volatil și extrem de inflamabil. Închideți capacul recipientului imediat după utilizare și feriți de surse de apindere.
2. A se evita contactul direct între piele și rășina ce nu a făcut priză. Se recomandă utilizarea mănușilor din cauciuc sau plastic.
3. A se evita contactul cu pielea sau ochii. În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați medicul.
4. Echipamentul personal de protecție (EPP) cum ar fi mănușile, măștile de protecție și ochelarii de protecție, trebuie purtat întotdeauna.

Unele produse menționate în aceste Instrucțiuni de Folosire pot fi clasificate ca fiind periculoase conform GHS. Familiarizați-vă întotdeauna cu fișele de siguranță disponibile la:
https://www.gc.dental/europe
Acestea pot fi obținute de asemenea și de la distribuitorul dumneavoastră.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE:
RECIPIENTE DESTINATE UTILIZĂRILOR MULTIPLE: pentru a se evita contaminarea încrucișată între pacienți acest dispozitiv necesită un nivel mediu de dezinfectare. Imediat după utilizare inspectați recipientul și eticheta pentru a observa dacă au suferit deteriorări. În cazul în care recipientul este deteriorat, renunțați la utilizarea sa.
A NU SE SCUFUNDA ÎN SOLUȚIA DEZINFECTANTĂ. Curățați dispozitivul pentru a preveni uscarea și acumularea de substanțe contaminante. Dezinfectați cu un produs medical autorizat pentru prevenirea și controlul infecțiilor de nivel mediu în conformitate cu reglementările naționale / regionale.

Raportarea efectelor nedorite:
În cazul în care apar orice fel de efecte nedorite, reacții adverse sau evenimente similare ca urmare a utilizării acestui produs, inclusiv a celor neincluse în aceste instrucțiuni de folosire, vă rugăm să le raportați direct către sistemul de control competent, relevant, prin selectarea instituției corespunzătoare din țara dumneavoastră din lista disponibilă în link-ul următor:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
precum și către sistemul nostru de control intern:
vigilance@gc.dental
În acest fel veți contribui la îmbunătățirea siguranței oferite de acest produs.

Revizuit ultima dată: 12/2024

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. RU

OSTRON 100
ОСТРОН 100

АКРИЛОВАЯ МОДЕЛИРОВОЧНАЯ САМОТВЕРДЕЮЩАЯ ПЛАСТМАССА

Для использования только врачом-стоматологом в соответствии с показаниями к применению.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Изготовление индивидуальных слепочных ложек и базисных пластинок.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не использовать у пациентов, имеющих в анамнезе аллергию на метакрилатные мономеры и/или метакрилатные полимеры.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
А. ИЗГОТОВЛЕНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ СЛЕПОЧНОЙ ЛОЖКИ
1. ПОДГОТОВКА
   а) Снимите слепок для изготовления рабочей модели.
   b) Для резервирования места под слепочный материал и для блокировки поднутрений предварительно нанесите на модель подходящий материал для резервирования пространства.
2. ЗАМЕШИВАНИЕ
   а) Стандартное соотношение порошка/жидкости составляет 10 г / 4.5 г; такое соотношение соблюдается при замешивании одной мерной ложки порошка (13 г) и одной мерной ёмкости жидкости (5.8 г). Обычно для изготовления индивидуальной ложки на верхнюю челюсть требуется две мерных ложки порошка, а на нижнюю – полторы мерных ложки порошка.
   b) Замешайте порошок с жидкостью в чаше в течение 30 секунд.
3. ФОРМИРОВАНИЕ ЛОЖКИ
   а) Равномерно раскатайте замешанный материал с помощью стеклянной палочки до толщины 1.5-2 мм.
   b) Уложите на модель, где уже зарезервировано место под слепочный материал и нанесен сепаратор, раскатанный пласт материала, обожмите и обрежьте излишки.
   c) Пока остатки материала не затвердели, сформируйте из них ручку и установите её в переднем отделе ложки. Чтобы прилепить ручку к ложке, нанесите дополнительно немного жидкости на поверхности ложки и ручки в месте стыка.
   d) Если требуются ретенционные отверстия, они наносятся либо на этапе отверждения пластмассы с помощью штопфера, либо после её отверждения с помощью бора.
4. О

左右400×天地364mm

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. SK

OSTRON 100

AKRYLÁTOVÁ ŽIVICA NA ZHOTOVENIE INDIVIDUÁLNYCH LYŽÍC A PROTÉZOVÝCH BÁZ

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

INDIKÁCIE PRE POUŽITIE
Zhotovenie individuálnych odtlačkových lyžíc a protézových báz.

KONTRAINDIKÁCIE
Vyhnite sa používaniu tohto výrobku u pacientov s alergiami na metakrylátový monomér a metakrylátový polymér.

NÁVOD NA POUŽITIE
A. ZHOTOVENIE INDIVIDUÁLNYCH LYŽÍC
1. PRÍPRAVA
   a) Vyhotovte odtlačok a vylejte študijný model zo sadry.
   b) Vytvorte priestor (medzerník) pre odtlačkový materiál a vykryte podbiehavé miesta.
2. MIEŠANIE
   a) Štandardný pomer prášku/tekutiny je 10 g / 4,5 g a získate ho jednou odmerkou prášku (13 g) s plnou mierkou tekutiny (5,8 g). Pre horný oblúk postačia dve odmerky prášku a pre dolný oblúk stačí jeden a pol odmerky.
   b) Miešajte ich v miske po dobu 30 sekúnd.
3. ZHOTOVENIE
   a) Zmes rovnomerne rozvaľkajte na hrúbku 1,5 až 2 mm.
   b) Takto pripravenú zmes nasaďte na model s medzerníkom a orežte prebytky.
   c) Pred vytvrdením zo zvyšnej zmesi vyhotovte ručku. Tá sa dá pripojiť nanesením tekutiny na ručku a lyžicu.
   d) Ak sú potrebné retenčné otvory, použite amalgámový nosič pred vytvrdením alebo po vytvrdnutí ich vyvŕťajte guľôčkovým vrtáčikom.
4. OPRACOVANIE
   a) Po vytvrdnutí lyžice z hmoty Ostron, ju vyberte z modelu a vyčistite vnútro. Ak ste použili medzerník z vosku, je nutné lyžicu vyčistiť pod horúcou vodou so saponátom.
   b) Vyhlaďte okraje pomocou vhodného nástroja.
5. VYHOTOVENIE ODTLAČKU
   a) Na vnútornú plochu a okraje lyžice naneste adhezívum na odtlačkové materiály a nechajte ho vyschnúť.
   b) Do lyžice naneste odtlačkový materiál a vložte ju do úst.
B. ZHOTOVENIE PROTÉZOVÝCH BÁZ
   a) Namočte model do vody alebo použite izolátor (ACROSEP) na mukózny povrch modelu.
   b) Po zmiešaní, zmes rozvaľkajte a vytvorte základnú bázu na modeli.
   c) Orežte prebytky na modeli pred stvrdnutím.

SKLADOVANIE
Pre zachovanie optimálnych fyzikálnych vlastností, skladujte na chladnom a tmavom mieste (4-25°C / 39-77°F).

BALENIA
1. Prášok: nádoby 500 g, 1 kg (v Európe: iba 1 kg)
2. Tekutina: fľaša 250 g (270 ml)

ODTIENE
Transparentná modrá, Modrá, Transparentná ružová (v Európe: iba Transparentná modrá, Transparentná ružová).

UPOZORNENIA
1. Tekutina je prchavá a vysoko horľavá. Uzatvárajte ju ihneď po použití a udržujte mimo dosahu zdrojov zapálenia.
2. Vyvarujte sa priamemu kontaktu pokožky s nevytvrdenou živicou. Odporúča sa používať gumené alebo plastické rukavice.
3. Zabráňte kontaktu s pokožkou alebo očami. V prípade zasiahnutia očí, ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
4. Vždy používajte osobné ochranné prostriedky (OOP), ako sú rukavice, tvárové masky a ochranné okuliare.

Niektoré produkty, spomínané v tomto návode na použitie, môžu byť podľa GHS klasifikované ako nebezpečné. Vždy sa zoznámte s bezpečnostnými kartami, ktoré sú k dispozícii na:
https://www.gc.dental/europe
Možné je ich tiež získať u vášho dodávateľa.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA
OPAKOVANE POUŽÍVANÉ DÁVKOVACIE POMÔCKY: aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientmi potrebujú tieto dávkovacie pomôcky strednú úroveň dezinfekcie. Ihneď po použitím ich skontrolujte a označte v prípade pochybností. Zlikvidujte pomôcku v prípade poškodenia. NEPONÁRAJTE. Aby nedochádzalo k zasychaniu a hromadeniu nečistôt dávkovaciu pomôcku dôkladne vyčistite. Dezinfikujte s registrovanými zdravotníckymi dezinfekčnými prostriedkami na strednej úrovni dezinfekcie podľa regionálnych / národných smerníc.

Hlásenie nežiadúcich účinkov:
Ak sa u Vás vyskytnú akékoľvek nežiadúce účinky, reakcie alebo podobné udalosti, pri používaní tohto výrobku vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie, oznámte ich priamo cez príslušný vigilance systém, zadaním správnej autority Vašej krajiny, na nasledujúcom linku:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
ako aj na našom vnútornom systéme bdelosti:
vigilance@gc.dental
Týmto spôsobom prispejete k zvýšeniu bezpečnosti tohto výrobku.

Posledná oprava: 12/2024

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. SL

OSTRON 100

AKRILAT ZA UPORABO IZDELKA ZA ZOBNE ŠABLONE

Samo za profesionalno dentalno uporabo.

INDIKACIJE ZA UPORABO
Izdelava individualnih odtisnih žlic in griznih šablon

KONTRAINDIKACIJE
Izogibajte se uporabi tega izdelka pri pacientih z znanimi alergijami na metaakrilatno monomero ali metaakrilatno polimero.

NAVODILA ZA UPORABO
A. INDIVIDUALNA ŽLICA
1. PREPARACIJA
   a) naredite odtis za študijski model
   b) za ustvarjanje prostora, ki ga potrebuje odtisni material in za pokrivanje podvisov, nanesite primeren držalec prostora (spacer) na model
2. MEŠANJE
   a) Standardno razmerje prah/tekočina je 10 g / 4.5 g in se ga dobi tako, da vzamemo polno lopatico prahu (13 g) in polno merilo tekočine (5.8 g). Dve lopatici prahu in odgovarjajoča količina tekočine sta dovolj za zgornji zobni lok, za spodnji zobni lok pa ena lopatica in pol prahu.
   b) Zmešajte jih v posodi v 30 sekundah.
3. OBLIKOVANJE
   a) Razvaljajte zmes uniformno do debeline 1.5 do 2 mm
   b) Nanesite izravnano zmes preko držalca prostora, oblikujte odtisno žlico in obrežite viške
   c) Naredite ročaj z ostankom zmesi preden se strdi. To naredite tako, da nanesete tekočina tako na odtisno žlico kot na ročaj.
   d) Če so potrebne retencijske luknjice, jih naredite z nosilcem za amalgam ali uporabite okrogel sveder po strditvi
4. OBREZOVANJE
   a) Potek, ko se OSTRON strdi, ga odstranite iz modela in očistite s ščetko notranjo površino. Če ste uporabili držalec prostora iz voska, ga sperite stran z toplo vodo in detergentom
   b) Zagladite robove z uporabo primernega instrumenta
5. STRDITEV
   a) Nanesite adheziv za odtisni material na notranjo stran in robove odtisne žlice ter pustite da se posuši.
   b) Vnesite odtisni material v odtisno žlico in vstavite v usta
B. GRIZNA ŠABLONA
   a) potopite model v vodo ali nanesite separator (ACROSEP) na sluznično površino modela.
   b) Po mešanju, razvaljajte zmes in oblikujte GRIZNO ŠABLONO na modelu.
   c) Obrežite viške na modelu z uporabo noža za vosek pred strditvijo

SHRANJEVANJE
Za optimalne lastnosti, shranjujte v hladnem in temnem prostoru (4-25°C / 39-77°F).

PAKIRANJA
1. Prah: 500 g plastenka, 1 kg plastenka (EU: samo 1 kg plastenka)
2. Tekočina: 250 g (270 ml) steklenička

BARVE
Transparentno modra, modra, transparentno roza (EU: Transparentno modra, transparentno roza samo)

OPOZORILO
1. Tekočina je hlapljiva in zelo vnetljiva. Zaprite stekleničko takoj po uporabi in jo držite stran od vira vžiga
2. Izogibajte se direktnemu kontaktu med kožo in nepolimeriziranim resinom. Priporočena je uporaba gumijastih ali plastičnih rokavic
3. Izogibajte se kontaktu s kožo ali očmi. V primeru, da pride material v stik z očmi, jih takoj sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.
4. Osebna varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se morajo vedno uporabljati.

Nekateri proizvodi omenjeni v teh navodilih za uporabo so lahko klasificirani kot nevarni glede na GHS. Vedno se poučite o navodilih za varno uporabo na:
https://www.gc.dental/europe
Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA:
SISTEM ZA VEČKRATNO UPORABO: da se izognete navzkrižni kontaminaciji med pacientom in sistemom za večkratno uporabo, je zahtevana dezinfekcija srednjega nivoja. Takoj po uporabi preglejte sistem za večkratno uporabo in označite poškodbe če so le-te prisotne. Poškodovan sistem zavrzite.
NE NAMAKAJTE V TEKOČE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJO.
Temeljito očistite sistem za večkratno uporabo, da preprečite sušenje in nabiranje nečistoče.
Dezinficirajte s sredstvom za dezinfekcijo srednjega nivoja, registriranega pri zdravstveno infektivni kontroli skladno z regionalno / lokalno regulativo.

Poročilo o neželenih učinkih:
Če se zavedate kakršnih koli neželenih učinkov, reakcij ali podobnih dogodkov, do katerih je prišlo pri uporabi tega izdelka, vključno s tistimi, ki niso navedeni v tem navodilu za uporabo, jih prijavite neposredno prek ustreznega sistema za stalni nadzor, tako da izberete ustrezen organ v vaši državi dostopni preko naslednje povezave:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_sl
kot tudi v našem sistemu notranjega nadzora:
vigilance@gc.dental
Na ta način boste prispevali k izboljšanju varnosti tega izdelka.

Zadnji pregled: 12/2024

Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo. SR

OSTRON 100

AKRILAT ZA INDIVIDUALNE KAŠIKE I BAZE ZAGRIZNIH ŠABLONA

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u indikacijama za upotrebu.

INDIKACIJE ZA UPOTREBU
Izrada individualnih kašika za uzimanje otiska i baza zagriznih šablona.

KONTRAINDIKACIJE
Izbegavati upotrebu ovog proizvoda kod pacijenata alergičnih na metakrilatne monomere ili metakrilatne polimere.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
A. INDIVIDUALNA KAŠIKA
1. PRIPREMA
   a) Uzeti otisak za izradu studijskog modela.
   b) Za izradu prostora za otisni materijal i prekrivanje potkopanih područja, za model koristiti odgovarajući držač prostora.
2. MEŠANJE
   a) Standardni odnos prah/tečnost iznosi 10 g / 4,5 g pa se postiže jednom mericom praha (13 g) i punom mericom tečnosti (5,8 g). Dve merice praha su dovoljne za gornji zubni luk, a jedna i po merica za donji.
   b) Mešati ih u posudi 30 sekundi.
3. OBLIKOVANJE
   a) Mešavinu ravnomerno izvaljati na debljinu od 1,5 do 2 mm.
   b) Izvaljanu mešavinu postaviti preko držača prostora, oblikovati kašiku i odstraniti višak.
   c) Od ostatka mešavine pre stvrdnjavanja izraditi ručicu. To može da se izradi nanošenjem tečnosti na kašiku i ručicu.
   d) Ako su potrebne retencione rupe, koristiti nosač amalgama pre stvrdnjavanja materijala ili se za posle stvrdnjavanja preporučuje okruglo svrdlo.
4. OBREŽIVANJE
   a) Nakon stvrdnjavanja materijala, odstraniti ga sa modela i četkicom očistiti unutrašnjost. Ako se koristi voštani držač mesta, mora da se ispere vrućom vodom sa sredstvom za pranje.
   b) Zagladiti ivice odgovarajućim instrumentom.
5. STVRDNJAVANJE
   a) Naneti adheziv za otisni materijal na unutrašnju ivicu kašike i ostaviti ga da se osuši.
   b) Kašiku ispuniti otisnim materijalom i postaviti je u usta.
B. BAZA ZAGRIŽAJNOG ŠABLONA
   a) Model umočiti u vodu ili naneti separator (ACROSEP) na mukoznu površinu modela.
   b) Nakon mešanja izvaljati mešavinu i oblikovati bazu zagriznog šablona na modelu.
   c) Pre stvrdnjavanja na modelu obrezati višak materijala nožem za vosak.

ČUVANJE
Za optimalno korišćenje preporučuje se, čuvati na hladnom i tamnom mestu (4-25°C / 39-77°F).

PAKOVANJE
1. Prah: limenka 500 g / 1 kg (Evropa: samo 1 kg)
2. Tečnost: bočica, 250 g (270 ml)

BOJA
Transparent blue / prozirna plava, Blue / plava, Transparent pink / prozirno roze
(Evropa: samo Transparent blue / prozirna plava i Transparent pink / prozirno roze)

UPOZORENJE
1. Tečnost je ispariva i visoko zapaljiva. Bočicu zatvoriti odmah nakon uptrebe i držati dalje od izvora paljenja.
2. Izbegavati direktan dodir sa kožom i nestvrdnutim akrilatom. Preporučuje se nošenje gumenih ili plastičnih rukavica.
3. Izbegavati dodir sa kožom ili očima. U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti pomoć lekara.
4. Lična zaštitna sredstva (PPE – Personal protective equipment), kao što su rukavice, maske za lice i zaštita za oči, uvek treba da nosite.

Neki proizvodi navedeni u ovom uputstvu mogu biti svrstani u opasne shodno Globalno usklađenom sistemu razvrstavanja i označavanja hemikalija (GHS - Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals). Uvek je potrebno da se upoznate sa sigurnosno-tehničkim listovima materijala dostupnim na:
https://www.gc.dental/europe
Mogu se nabaviti i od dobavljača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:
SISTEM ZA VIŠEKRATNO DOZIRANJE: za izbegavanje međusobne zaraze između pacijenata, ovaj uređaj zahteva srednji nivo dezinfekcije. Odmah nakon upotrebe proveriti uređaj i označiti ga ako su mu svojstva smanjena. U slučaju oštećenja uređaj baciti.
NE URANJATI U VODU. Uređaj pažljivo očistiti kako bi se sprečilo sušenje i nakupljanje ostataka materijala. Dezinfikovati ga registrovanim sredstvom za srednji nivo kontrole infekcije u zdravstvu shodno regionalnim / nacionalnim propisima.

Obaveštavanje o neželjenim dejstvima:
Ako postanete svesni bilo kakvih neželjenih dejstava, reakcija ili sličnih događaja do kojih je došlo upotrebom ovog proizvoda, uključujući i one koji nisu navedeni u ovom uputstvu za upotrebu, molimo da ih prijavite direktno kroz odgovarajući sistem nadzora, odabirom odgovarajućeg autoriteta u vašoj državi, dostupno putem sledeće veze:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kao i na naš interni sistem nadzora:
vigilance@gc.dental
Na taj način doprinećete poboljšanju sigurnosti ovog proizvoda.

Datum zadnje revizije: 12/2024

Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання. UK

OSTRON 100

АКРИЛОВА ПЛАСТМАСА ДЛЯ ВИГОТОВЛЕННЯ ІНДИВІДУАЛЬНИХ ЛОЖОК ТА БАЗОВИХ ПЛАСТИН

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

ПОКАЗАННЯ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ
Виготовлення індивідуальних відбиткових ложок та базових пластин.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Уникайте використання цього продукту для пацієнтів з підтвердженою алергією на мономер метакрилату та полімер метакрилату.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ
А. ІНДИВІДУАЛЬНА ЛОЖКА
1. ПІДГОТОВКА
   а) Зніміть відбиток для виготовлення навчальної моделі.
   б) Щоб створити простір для відбиткового матеріалу та для перекриття піднутрінь, нанесіть необхідний матеріал (т.з. «спейсер») на модель.
2. ЗМІШУВАННЯ
   а) Стандартне співвідношення порошок/рідина становить 10 г / 4.5 г, його можна отримати, змішавши мірну ложечку порошку (13 г) та повний мірний стаканчик рідини (5.8 г). Дві мірні ложечки необхідні для верхньої щелепи, півтори ложечки необхідні для нижньої щелепи.
   б) Змішайте їх у чашці протягом 30 секунд.
3. ФОРМУВАННЯ
   а) Розкатайте суміш рівномірно до товщини від 1.5 до 2мм.
   б) Покладіть сплюснуту суміш на «спейсер», сформуйте ложку та обріжте надлишки.
   в) Перед затвердінням зробіть ручку з залишків суміши. В цьому допоможе нанесення рідини як на ложку, так і на її ручку
   г) При потребі ретенційні отвори можна зробити ручним інструментом (до застигання) або кульконодібним бором (після застигання)
4. ТРІММІНГ
   а) Після того як Ostron затвердіє, видаліть його з моделі та ретельно почистіть внутрішню сторону. Якщо ви використовували восковий «спейсер» його необхідно вимити гарячою водою з миючим засобом.
   б) Розгладьте краї за допомогою відповідного інструменту.
5. ТВЕРДІННЯ
   а) Нанесіть адгезив для відбиткових матеріалів на внутрішню поверхню та краї ложки та залишіть до висихання.
   б) Внесіть відбитковий матеріал у ложку та встановіть її у ротову порожнину.
Б. БАЗОВА ПЛАСТИНА
   а) Вмочить модель у воді або нанесіть сепаратор (ACROSEP) на поверхню моделі слизової оболонки.
   б) Після замішування, розкатайте суміш та сформуйте базову пластину на моделі.
   в) Обріжте надлишки на моделі перед твердінням, використовуючи ніж для воску.

ЗБЕРІГАННЯ
Для оптимальних робочих характеристик рекомендується, зберігати у прохолодному та темному місці при температурі 4-25°C (39-77°F).

ПАКОВАННЯ
1. Порошок: 500 г банка, 1 кг банка (Європа: лише 1 кг)
2. Рідина: 250 г (270 мл) пляшечка

ВІДТІНКИ
Прозорий блакитний, Блакитний, Прозорий рожевий (Європа: лише Прозорий блакитний, Прозорий рожевий)

УВАГА
1. Рідина є легкозаймистою. Закрийте контейнер одразу після використання та тримайте подалі від джерел відкритого вогню.
2. Уникайте прямого контакту між шкірою та незастиглою пластмасою. Рекомендується використовувати гумові або поліетіленові рукавички.
3. Уникайте контакту зі шкірою та очима. У випадку контакту з очима, промийте їх водою та зверніться до лікаря.
4. Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як рукавички, маски та захисні окуляри.

Деякі матеріали, які зазначені в даній інструкції, можуть класифікуватися як небезпечні відповідно до GHS. Завжди ознайомлюйтеся з паспортами хімічної безпеки, які ви можете завантажити за наступним посиланням:
https://www.gc.dental/europe
Їх також можна отримати у вашого постачальника.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ
СИСТЕМИ ДОСТАВКИ БАГАТОРАЗОВОГО ВИКОРИСТАННЯ: з метою запобігання перехресного інфікування пацієнтів пляшки та вимірювальні пристрої вимагають дезінфекції середнього рівня. Одразу після використання перевіряйте їх стан. Викидайте їх у разі пошкодження. НЕ ЗАНУРЮЙТЕ У РОЗЧИН ДЛЯ ДЕЗИНФЕКЦІЇ. Ретельно очистіть пляшки та вимірювальні пристрої, щоб попередити засихання та накопичення забруднень. Продезінфікуйте їх засобом для середнього рівня дезінфекції, який зареєстрований в установах охорони здоров'я відповідно до регіональних / національних вимог.

Небажані ефекти – вітність
Якщо ви дізнаєтеся про будь-які небажані наслідки, реакції або подібні випадки, що виникли внаслідок використання цього продукту, включаючи ті, що не зазначені в цій інструкції щодо використання, будь ласка, повідомте про них безпосередньо уповноваженому представнику виробника в Україні за наступним посиланням: info@kristar.ua
а також до нашої системи внутрішнього контролю: vigilance@gc.dental
Таким чином, ви будете сприяти підвищенню безпеки цього продукту.

Останні зміни внесено: 12/2024

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю
«КРІСТАР-ЦЕНТР»
вул. Межигірська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна
тел/факс: +380445020091, e-mail: info@kristar.ua
kristar.ua

Kullanımdan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz. TR

OSTRON 100

AKRİLİK KAŞIK VE BASEPLATE REÇİNESİ

Sadece önerilen endikasyonlarda bir diş hekimi tarafından kullanılır.

KULLANIM İÇİN ENDİKASYONLAR
Kişiye özel ölçü kaşığı ve basplak yapımında

KONTRENDİKASYONLARI
Bilinen metakrilatmonomeri ve polimeri alerjisi olan hastalarda bu ürünün kullanılmasından kaçının.

KULLANIM TALİMATLARI
A. BİREYSEL KAŞIK
1. HAZIRLIK
   a) Bir çalışma modeli oluşturmak için ölçü alın.
   b) Ölçü malzemesi içinde boşuk yaratmak ve alt kesimleri kapatmak için modele uygun bir boşluk bırakıcı uygulayınız.
2. KARIŞTIRMA
   a) Standart toz/sıvı oranı 10 g / 4.5 g'dır ve bir ölçek tozu (13 g) ve tam bir ölçü sıvı (5.8 g) ile elde edilir.İki ölçek toz, üst çene için ve bir buçuk ölçek alt çene için yeterli.
   b) Kasede 30 saniye karıştırın.
3. ŞEKİLLENDİRME
   a) Karışımı 1.5 ila 2mm kalınlığında eşit bir şekilde açın
   b) Düzleştirilmiş karışımı boşluk bırakcınınüzerine yerleştirin, bir tepsi oluşturun ve fazlalığı düzeltin.
   c) Sertleşmeden önce kalan karışımla bir sap yapın. Bu, hem kaşığa hem de tutma yerine likit uygulanarak yapılabilir.
   d) Retansiyon delikleri gerektiğinde, sertleşmeden önce amalgam taşıyıcı ile veya sertleştikten sonra yuvarlak uçlu frez ile yapılması tavsiye edilir.
4. KESME
   a) Ostron sertleştikten sonra, modelden çıkarın ve içini temizleyin. Bir balmumu ara parçası kullanılırsa, deterjan içeren sıcak su ile yıkanmalıdır.
   b) Uygun bir alet kullanarak kenarları düzeltin.
5.SERTLEŞME
   a) Ölçü malzemesi adezivini iç tarafına ve kenarlarına uygulayın ve kuruyana kadar bekleyin.
   b) Ölçü maddesini kaşığa doldurun ve ağız içine oturtun.
B. BASE PLATE
   a) Modeli suya batırın veya modelin mukozal yüzeyine bir ayırıcı uygulayın (ACROSEP)
   b) Karıştırıktan sonra karışımı açın ve model üzerinde taban plakasını oluşturun
   c) Balmumu oymacısı kullanarak modeldeki fazlalığı sertleşmeden önce kesin

SAKLAMA
En iyi performans için, serin ve karanlık bir yerde saklayın (4-25°C / 39-77°F).

PAKETLEME
1. Toz: 500 gr teneke kutuda, 1 kg teneke kutuda (Avrupa ;1 kg kadar)
2. Likit: 250 gr (270 mL) şişe

RENKLER
Transparan mavi , mavi ,transparan pembe (Avrupa : Transparan mavi , transparan pembe sadece)

UYARI
1. Sıvı uçucudur ve oldukça yanıcıdır. Kapat kullanımdan hemen sonra kabı kapatın ve tutuşucu kaynaklardan uzak tutun.
2. Cilt ile sertleşmemiş reçine arasında doğrudan temastan kaçının. Kauçuk veya plastik eldiven giyilmesi tavsiye edilir.
3. Cilt veya gözlerle temasından kaçının. Gözler ile temas halinde derhal su ile yıkayın ve tıbbi yardım isteyin.
4. Kişisel koruyucu ekipman (KKD) eldivenler, yüz maskeleri ve güvenlik gözlükleri gibi her zaman giyilmelidir.

Mevcut IFU'da referans verilen bazı ürünler GHS'ye göre tehlikeli olarak sınıflandırılabilir.
Her zaman kendinizi Güvenlik bilgi formlarınız tanıyınız:
https://www.gc.dental/europe
Tedarikçinizden de elde edebilirsiniz.

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON ÇOK KULLANIMLI TESLİM SİSTEMLERİ:
Bu cihazın gerektirdiği hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek için orta düzey dezenfeksiyon gerekir. Kullanımdan hemen sonra cihazı kontrol edin ve etiketi bozulmuşsa veya cihaz hasarlıysa cihazı atın.
SÜRDÜRMEYİN. Kurumasını ve kirletici maddelerin birikmesi önlemek için cihazı iyice temizleyin
Tescilli sağlık sınıfı enfeksiyon kontrol ürünü bölgesel / ulusal yönergelere göre orta seviye ile dezenfekte edin.

İstenmeyen Etkiler Raporu:
Kullanım talimatında listelenmeyen yan etkiler dahil olmak üzere, bu ürünün kullanımıyla ilgili herhangi bir yan etki (istenmeyen etki), reaksiyon veya benzeri olayların tespiti durumunda aşağıdaki linkten erişebileceğiniz bulunduğunuz ülkenin uygun otoritesini seçerek doğrudan ihtiyat sistemi ile lütfen rapor ediniz.
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
İç ihtiyat sistemimize de bilgi vererek;
vigilance@gc.dental ; bu ürünün güvenliğini arttırmaya katkıda bulunacaksınız.

Son gözden geçirme: 12/2024

.

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. LV

OSTRON 100

AKRILA SVEĶI KAROTĒM UN BĀZES PLATĒM

Drīkst lietot tikai zobārstniecības speciālisti, kā noteikts lietošanas instrukcijā.

INDIKĀCIJAS
Individuālas nospieduma karotes un bāzes plates izgatavošanai.

KONTRINDIKĀCIJAS
Izvairieties lietot pacientiem ar zināmu alerģiju uz metakrilāta monomēru vai metakrilāta poliméru.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
A. INDIVIDUĀLĀ KAROTE
1. SAGATAVOŠANA
   a) Paņemiet nospiedumu veiduļa izgatavošanai.
   b) Lai izveidotu vietu nospieduma materiālam un nosegtu zem sevis esošas vietas, uz veiduļa uzklājiet piemērotu starpliku.
2. SAMAISĪŠANA
   a) Standarta pulvera/šķidruma attiecība ir 10 g / 4.5 g , ko iegūst ar vienu pilnu karoti pulvera (13 g) un vienu pilnu devu šķidruma (5.8 g). Augšžoklim ir pietiekami divas karotes pulvera, apakšžoklim ir pietiekami viena ar pusi karotes.
   b) Samaisīt bļodā 30 sekundes.
3. VEIDOŠANA
   a) Izrullējiet maisījumu vienmērīgā kārtā 1.5 līdz 2 mm plānā slānī.
   b) Uzlieciet plakano maisījumu uz starplikas, izveidojiet karoti un lieko materiālu nogrieziet.
   c) No atlikušā materiāla, pirms tas ir sacietējis, izveidojiet rokturi. To var izdarīt, aplicējot šķidrumu uz karotes un uz roktura.
   d) Ja nepieciešamas retensijas atveres, ieteicams pēc sacietēšanas izmantot amalgāmas nesēju vai apaļo urbuli.
4. APSTRĀDE
   a) Kad Ostron ir kļuvis ciets, noņemiet to no veiduļa un attīriet iekšējo virsmu.
   Ja tika izmantota vaska starplika, to nepieciešams nomazgāt karstā ziepjūdenī.
   b) Nogludiniet malas ar piemērotu instrumentu.
5. CIETĒŠANA
   a) Uz karotes iekšējo virsmu un malām aplicēt nospieduma materiāla adhezīvu un nogaidīt līdz tas nožūst.
   b) Karotē iepildīt nospieduma masu un ievietot mutē.
B. BĀZES PLATE
   a) Iemērciet veiduli ūdenī vai uz veiduļa gļotādas virsmas aplicējiet separatoru (ACROSEP).
   b) Pēc samaisīšanas izrullējiet maisījumu un uz veiduļa izveidojiet bāzes plati.
   c) Ar vaska nazi nogrieziet lieko materiālu pirms tas ir sacietējis.

UZGLABĀŠANA
Optimālai izmantošanai ieteicams uzglabāt tumšā un vēsā vietā 4-25°C (39-77°F) temperatūrā.

IEPAKOJUMI
1. Pulveris: 500 g trauks, 1 kg trauks (Eiropā: tikai 1 kg)
2. Šķidrums: 250 g (270 mL) pudele

KRĀSAS
Transparent blue, Blue, Transparent pink (Eiropā: tikai Transparent blue, Transparent pink).

BRĪDINĀJUMS
1. Šķidrums ir gaistošs un viegli uzliesmojošs. Konteineru uzreiz pēc lietošanas aiztaisīt un neglabāt tiešā uguns avota tuvumā.
2. Izvairieties no tieša kontakta ar ādu un nesacietējušiem sveķiem. Ir ieteicams valkāt gumijas vai plastmasas cimdus.
3. Izvairieties no kontakta ar acīm un ādu, nekavējoties noskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskās palīdzības.
4. Vienmēr jālieto personīgie aizsardzības līdzekļi, tādi kā cimdi, sejas maska un aizsargbrilles.

Daži šajā instrukcijā minētie produkti saskaņā ar GHS ir klasificēti kā bīstami. Vienmēr iepazīstieties ar drošības datu lapām, kas pieejamas:
https://www.gc.dental/europe
Tās pieejamas arī no jūsu piegādātāja.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA:
DAUDZKĀRT LIETOJAMĀS SISTĒMAS: Lai izvairītos no krusteniskās infekcijas starp pacientiem, šai ierīcei ir veicama vidējā līmeņa dezinfekcija. Uzreiz pēc lietošanas pārbaudīt ierīci un uzlīmi uz bojājumiem, Izmest, ja tā ir bojāta. NEMĒRCĒT. Lai novērstu netīrumu izžūšanu un akumulāciju uz tās, ierīci pilnībā notīrīt. Dezinficēt ar vidējā līmeņa, reģistrētu veselības aprūpes infekcijas kontroles produktu, atbilstoši vietējām / reģionālām vadlīnijām.

Nevēlamu blakusefektu zinošanas sistēma:
Ja jums kļūst zināmi jebkādi nevēlami blakusefekti, reakcija vai līdzīgi notikumi, kas radušies produkta lietošanas laikā, ieskaitot tādus, kas nav minēti šī produkta instrukcijā, lūgums par tiem ziņot tieši vigilances sistēmā, izvēloties attiecīgo atbildīgo iestādi savā valstī, kas ir atrodamas šajā saitē:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
kā arī mūsu vigilances sistēmā:
vigilance@gc.dental
Tādā veidā jūs sniegsiet savu ieguldījumu uzlabojot produkta lietošanas drošību.

Pēdējo reizi pārskatīts: 12/2024

Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas. LT

OSTRON 100

AKRILINĖ DERVA ŠAUKŠTŲ IR PLOKŠTELIŲ PAGRINDŲ GAMYBAI

Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui, pagal rekomenduojamas indikacijas.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS
Individualių šaukštų bei plokštelių bazių gamybai.

KONTRAINDIKACIJOS
Venkite naudoti pacientams jautriems metakrilato monomerams ar polimerams.

NAUDOJIMO BŪDAS
A. INDIVIDUALUS ŠAUKŠTAS
1. PARUOŠIMAS
   a) Nuimkite atspaudą diagnostinio modelio gamybai.
   b) Norėdami sukurti vietos atspaudinei masei bei uždengti neigiamus kampus- ant modelio uždėkite pasirinktą skiriamąją medžiagą.
2. MAIŠYMAS
   a) Standartinis miltelių/skysčio santykis 10 g / 4.5 g atitinka vieną šaukštelį miltelių (13 g) bei taurelę skysčio (5.8 g). Viršutiniam dantų lankui reikalingi du šaukšteliai, apatiniam- vienas su puse.
   b) Viską maišykite dubenėlyje apie 30 sekundžių.
3. FORMAVIMAS
   a) Tolygiai iškočiotos masės storis turėtų būti 1.5-2 mm.
   b) Masę paskirstykite ant skiriamosios medžiagos, formuokite šaukštą ir pašalinkite perteklių.
   c) Prieš medžiagai sukietėjant iš likusios masės pagaminkite šaukšto rankeną.
   Tai galima padaryti ant šaukšto bei rankenos užtepus skysčio.
   d) Jei reikalingos retencinės skylės- prieš masei sukietėjant rekomenduojama naudoti amalgamatorių arba po kietėjimo išsigręžti jas gražtu.
4. UŽBAIGIMAS
   a) Sukietėjus Ostron medžiagai, nuimkite masę nuo modelio ir švariai šepetėliu išvalykite vidų. Jei skiriamaja medžiaga buvo pasirinktas vaškas, jis turi būti nuplautas karšto vandeniu su ploviklių.
   b) Atitinkamu instrumentu suapvalinkite kraštus.
5. KIETĖJIMAS
   a) Ant šaukšto vidaus bei kraštų užtepkite atspaudinės medžiagos adhezyvo ir palaukite, kol jis nudžius.
   b) Ant šaukšto uždėkite atspaudinės medžiagos ir įdėkite jį į burnos ertmę.
B. PLOKŠTELIŲ PAGRINDAS
   a) Modelį sudrėkinkite vandeniu arba gleivinės vietas (ant modelio) patepkite separacine medžiaga (ACROSEP).
   b) Sumaišę, iškočiokite masę ir ant modelio suformuokite pagrindą.
   c) Prieš medžiagai sukietėjant nuo modelio vaško peiliuku nuimkite perteklių.

LAIKYMAS
Optimėlai izmantošanai ieteicams uzglabāt istabas, laikykite vėsioje, tamsioje vietoje 4-25°C (39-77°F) temperatūroje.

PAKUOTĖS
1. Milteliai: 500 g skardinė, 1 kg skardinė (Europoje: tik 1 kg)
2. Skystis: 250 g (270 ml) butelis

SPALVOS
Skaidriai mėlyna, Mėlyna, Skaidriai rožinė (Europoje: tik Skaidriai mėlyna ir Skaidriai rožinė).

ATSARGIAI
1. Skystis yra lakus ir labai degus. Iškart po naudojimo uždarykite buteliuką ir laikykite atokiau nuo degių šaltinių.
2. Kol dervinė medžiaga nesukietėjus, venkite jos tiesioginio kontakto su oda. Rekomenduojama dėvėti gumines pirštines.
3. Venkite medžiagos sąlyčio su oda ar akimis. Jei jos pateko į akis, nedelsiant plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
4. Dirbdami visada naudokite asmenines apsaugos priemones - pirštines, veido kaukę ir apsauginius akinius.

Kai kurie naudojimo instrukcijose nurodyti produktai GHS gali būti klasifikuojami kaip pavojingos medžiagos. Visada susipažinkite su medžiagų charakteristikų duomenimis. Juos galite rasti:
https://www.gc.dental/europe
Informacijos taip pat galite gauti pas tiekėjus.

VALYMAS IR DEZINFEKCIJA:
DAUGKARTINIO NAUDOJIMO DOZAVIMO SISTEMOS: siekdami išvengti pacientų užkrėtimo – šioms priemonėms taikykite vidutinio lygio dezinfekciją. Iškart po naudojimo apžiūrėkite priemones ir jų etiketes, įvertinkite nusidėvėjimą. Jei sistema nebetinkama naudoti- išmeskite.
NEMIRKYKITE. Kad nesikauptų ir nepridžiūtų nešvarumai - priemones kruopščiai valykite.
Naudokite vidutinio lygio sveikatos priežiūros įstaigų higienos normas atitinkančias dezinfekcines priemones, vadovaukitės vietiniais / valstybiniais įstatais.

Pranešimas apie nepageidaujamus padarinius:
J